

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 100



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 56

6 aprilie 2013

Număr de referință

Cuprins

Pagina

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2013/C 100/01

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾

1

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2013/C 100/02

Rata de schimb a monedei euro

6

Banca Europeană de Investiții

2013/C 100/03

Decizia Consiliului guvernatorilor din 31 decembrie 2012 privind majorarea capitalului Băncii Europene de Investiții

7

RO

Preț:
3 EUR

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor prevăzute în anexa I la tratat

(continuare în pagina următoare)

Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor

2013/C 100/04	Rezumatul Avizului Autorității Europene pentru Protecția Datelor privind amendamentul la propunerea Comisiei COM(2011) 628 final/2 de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind finanțarea, gestionarea și monitorizarea politicii agricole comune (denumit în continuare „amendamentul”)	10
2013/C 100/05	Rezumatul Avizului Autorității Europene pentru Protecția Datelor referitor la propunerea de directivă privind medierea în domeniul asigurărilor, la propunerea de directivă de modificare a anumitor dispoziții ale Directivei 2009/65/CE de coordonare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind organismele de plasament colectiv în valori mobiliare și la propunerea de regulament privind documentele informative esențiale referitoare la produsele de investiții	12
2013/C 100/06	Rezumatul Avizului Autorității Europene pentru Protecția Datelor referitor la propunerea de regulament de instituire a Corpului voluntar european de ajutor umanitar	14

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2013/C 100/07	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001.....	16
---------------	---	----

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE

Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor prevăzute în anexa I la tratat)

(2013/C 100/01)

Data adoptării deciziei	19.12.2012	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35018 (12/N)	
Stat membru	Polonia	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Zwrot części podatku akcyzowego zawartego w cenie oleju napędowego wykorzystywanego do produkcji rolnej	
Temei legal	Projekt ustawy o zmianie ustawy o zwrocie podatku akcyzowego zawartego w cenie oleju napędowego wykorzystywanego do produkcji rolnej	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Scutiri fiscale în temeiul Directivei 2003/96/CE	
Forma de ajutor	Reducerea nivelului de impozitare	
Buget	Buget global: 5 000 PLN (în milioane) Buget anual: 720 PLN (în milioane)	
Valoare	Măsura nu reprezintă ajutor	
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2013	
Sectoare economice	Agricultură, silvicultură și pescuit	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi ul. Wspólna 30 00-930 Warszawa POLSKA/POLAND	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	14.12.2012	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35210 (12/N)	
Stat membru	Republica Cehă	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Podpora činností souvisejících s neškodným odstraněním kadáverů asanačními podniky	
Temei legal	1) Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství 2) Zákon č. 166/1999 Sb., o veterinární péči a o změnách některých souvisejících zákonů 3) Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na základě § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Sectorul bovinelor	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 1 050 CZK (în milioane) Buget anual: 150 CZK (în milioane)	
Valoare	75 %	
Durată (perioadă)	1.1.2013-31.12.2019	
Sectoare economice	Creșterea animalelor	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	17.12.2012	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35230 (12/N)	
Stat membru	Republica Cehă	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Národní ozdravovací program od infekční bovinní rinotracheitidy skotu	
Temei legal	1) Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství 2) Zákon č. 166/1999 Sb., o veterinární péči a o změně některých souvisejících zákonů (veterinární zákon) 3) Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na základě § 2 a §2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Bolile animalelor	
Forma de ajutor	Servicii subvenționate	
Buget	Buget global: 240 CZK (în milioane) Buget anual: 40 CZK (în milioane)	
Valoare	Măsura nu reprezintă ajutor	
Durată (perioadă)	1.1.2013-31.12.2018	
Sectoare economice	Creșterea animalelor	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	14.2.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35471 (12/N)	
Stat membru	Austria	
Regiune	Niederösterreich	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Zuschuss des Landes Niederösterreich zu Überbrückungskrediten zur Abfederung der Auswirkungen der Dürre 2012 in Niederösterreich	
Temei legal	NÖ Landwirtschaftsgesetz	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Condiții meteorologice nefavorabile	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 0,60 EUR (în milioane) Buget anual: 0,60 EUR (în milioane)	
Valoare	5 %	
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2013	
Sectoare economice	Agricultură, vânătoare și servicii anexe	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Landwirtschaftsförderung Landhausplatz 1 3109 St. Pölten ÖSTERREICH	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	28.1.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35594 (12/N)	
Stat membru	Republica Cehă	
Regiune	Olomoucký	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Olomouckého kraje pro období 2014–2020 a způsobu kontroly jejich využití	
Temei legal	1) Pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Olomouckého kraje pro období 2014–2020 a způsobu kontroly jejich využití 2) Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů 3) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon)	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Silvicultură	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 161 CZK (în milioane) Buget anual: 23 CZK (în milioane)	
Valoare	100 %	
Durată (perioadă)	1.1.2014–31.12.2020	
Sectoare economice	Silvicultură și exploatare forestieră	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Olomoucký kraj Jeremenkova 40a 779 11 Olomouc ČESKÁ REPUBLIKA	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

5 aprilie 2013

(2013/C 100/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,2944	AUD dolar australian	1,2425
JPY yen japonez	124,49	CAD dolar canadian	1,3134
DKK coroana daneză	7,4547	HKD dolar Hong Kong	10,0517
GBP lira sterlină	0,84910	NZD dolar neozeelandez	1,5408
SEK coroana suedeză	8,3984	SGD dolar Singapore	1,6045
CHF franc elvețian	1,2158	KRW won sud-coreean	1 466,25
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	11,8430
NOK coroana norvegiană	7,4475	CNY yuan renminbi chinezesc	8,0272
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,6100
CZK coroana cehă	25,763	IDR rupia indoneziană	12 615,11
HUF forint maghiar	301,13	MYR ringgit Malaiezia	3,9616
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	53,319
LVL lats leton	0,7012	RUB rubla rusească	40,8580
PLN zlot polonez	4,1738	THB baht thailandez	37,939
RON leu românesc nou	4,4215	BRL real brazilian	2,6060
TRY lira turcească	2,3294	MXN peso mexican	15,9620
		INR rupie indiană	70,9780

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII

DECIZIA CONSILIULUI GUVERNATORILOR

din 31 decembrie 2012

privind majorarea capitalului Băncii Europene de Investiții

(2013/C 100/03)

CONSILIUL GUVERNATORILOR BĂNCII EUROPENE DE INVESTIȚII,

AVÂND ÎN VEDERE articolul 4 alineatul (3) și articolul 5 alineatul (2) din statut,

ÎNTRUCÂT:

- (1) Misiunea băncii este definită la articolul 309 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
- (2) Recentele evoluții economice din UE impun luarea de măsuri consolidate de către BEI, în special pentru a răspunde invitației Consiliului European de a contribui la creșterea durabilă și ocuparea forței de muncă în UE,
- (3) O majorare de capital prin plata efectivă în numerar de către acționarii existenți este considerată a fi cea mai eficientă modalitate de a consolida capacitatea de creditare a BEI, întărind totodată poziția de capital a acesteia, răspunzând astfel nevoilor actuale și în același timp asigurând menținerea solvabilității excelente a băncii pe piețele financiare,
- (4) Este esențial ca toate finanțările BEI din UE să-și aducă o contribuție optimă la creșterea durabilă și ocuparea forței de muncă în toate statele membre, mai cu seamă în regiunile mai puțin dezvoltate,
- (5) Chiar dacă își va menține abordarea sectorială în conformitate cu obiectivele Strategiei Europa 2020, BEI va elabora, în cooperare cu statele membre, strategii investiționale axate pe rezultate, adaptate priorităților regionale de creștere, urmând ca aceste strategii să fie aplicate începând din 2013,
- (6) Calitatea portofoliului de împrumuturi al băncii trebuie menținută la cele mai înalte standarde, iar banca trebuie să rămână un partener atractiv în toate statele membre ale UE și trebuie să asigure o valoare adăugată optimă a operațiunilor sale,
- (7) În conformitate cu deliberările Consiliului de administrație privind cerințele de capital ale băncii din cadrul reuniunii din 24 iulie 2012, capitalul subscris al băncii ar trebui majorat la 242 392 989 000 EUR; cota care urmează a fi vărsată ar trebui majorată de la 5 procente la 8,919255272 procente din capitalul subscris, fiind finanțată de către statele membre proporțional cu actuala cotă de participare a fiecărui stat la capitalul BEI, iar fondul de rezervă ar trebui realimentat treptat până la nivelul prevăzut de statutul băncii, respectiv 10 procente din capitalul subscris,

ȚINÂND SEAMA că, la data de 1 iulie 2013, ca urmare a intrării în vigoare a Tratatului de aderare a Croației, aceasta țară va deveni membră a băncii; cu această ocazie se va lua în considerare o nouă majorare de capital, cu scopul de a menține proporția dintre cota de participare a Croației la capitalul băncii și produsul intern brut al acesteia în cadrul Uniunii Europene, publicat de Eurostat înainte de aderare;

DECIDE ÎN UNANIMITATE, la propunerea Consiliului de administrație, în conformitate cu articolul 4 alineatul (3) și articolul 5 alineatul (2) din Statutul BEI, că:

1. Începând cu 31 decembrie 2012, capitalul băncii se majorează după cum urmează:

Capitalul subscris de statele membre se majorează în mod proporțional cu 10 miliarde EUR, respectiv de la 232 392 989 000 EUR la 242 392 989 000 EUR. Această contribuție totală la capital va fi distribuită între statele membre după cum urmează:

Germania	1 617 003 000
Franța	1 617 003 000
Italia	1 617 003 000
Regatul Unit	1 617 003 000
Spania	970 202 000
Belgia	448 222 000
Țările de Jos	448 222 000
Suedia	297 351 000
Danemarca	226 947 500
Austria	222 499 500
Polonia	206 984 000
Finlanda	127 834 500
Grecia	121 579 000
Portugalia	78 351 000
Republica Cehă	76 379 000
Ungaria	72 258 000
Irlanda	56 737 000
România	52 395 000
Republica Slovacă	25 999 500
Slovenia	24 138 000
Bulgaria	17 652 000
Lituania	15 146 000
Luxemburg	11 347 500
Cipru	11 127 000
Letonia	9 243 000
Estonia	7 138 000
Malta	4 235 500

Acest capital este considerat a face parte din capitalul subscris și vărsat, capitalul vărsat al băncii majorându-se astfel de la 11 619 649 450 EUR la 21 619 649 450 EUR.

2. Cota care urmează a fi vărsată de statele membre va crește în medie de la 5 la 8,919255272 procente din capitalul subscris, ca urmare a prezentei majorări de capital.
3. Fiecare stat membru va vărsa cota sa de participare la majorarea de capital cât mai curând posibil de la data aprobării de către Consiliul guvernatorilor, dar nu mai târziu de 31 martie 2013. Totuși, statele membre care au notificat banca la data de 14 septembrie 2012 sau înainte de această dată vor putea să-și verse cota de participare la majorarea de capital în trei rate, 50 de procente nu mai târziu de 31 martie 2013, iar restul de 50 de procente în două rate egale nu mai târziu de 31 martie 2014 și, respectiv, 31 martie 2015.

PRIN URMARE:

4. Statutul băncii se modifică de la 31 decembrie 2012 după cum urmează:

Articolul 4 alineatul (1) primul paragraf din statutul băncii se modifică după cum urmează:

„Banca dispune de un capital de 242 392 989 000 EUR, subscris de statele membre până la concurența următoarelor valori:

Germania	39 195 022 000
Franța	39 195 022 000
Italia	39 195 022 000
Regatul Unit	39 195 022 000
Spania	23 517 013 500
Belgia	10 864 587 500
Țările de Jos	10 864 587 500
Suedia	7 207 577 000
Danemarca	5 501 052 500
Austria	5 393 232 000
Polonia	5 017 144 500
Finlanda	3 098 617 500
Grecia	2 946 995 500
Portugalia	1 899 171 000
Republica Cehă	1 851 369 500
Ungaria	1 751 480 000
Irlanda	1 375 262 000
România	1 270 021 000
Republica Slovacă	630 206 000
Slovenia	585 089 500
Bulgaria	427 869 500
Lituania	367 127 000
Luxemburg	275 054 500
Cipru	269 710 500
Letonia	224 048 000
Estonia	173 020 000
Malta	102 665 000"

Articolul 5 primul paragraf din statutul băncii se modifică după cum urmează:

„Capitalul subscris este vărsat de către statele membre până la concurența a 8,919255272 % în medie din sumele prevăzute la articolul 4 alineatul (1).”

5. Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Pentru Consiliul guvernatorilor

Președintele

G. MATOLCSY

Secretar

A. QUEREJETA

AUTORITATEA EUROPEANĂ PENTRU PROTECȚIA DATELOR

Rezumatul Avizului Autorității Europene pentru Protecția Datelor privind amendamentul la propunerea Comisiei COM(2011) 628 final/2 de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind finanțarea, gestionarea și monitorizarea politicii agricole comune (denumit în continuare „amendamentul”)

(Textul complet al avizului poate fi consultat în limbile engleză, franceză și germană pe site-ul AEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 100/04)

I. Introducere

I.1. Consultarea AEPD

1. La 25 septembrie 2012, Comisia a adoptat amendamentul la propunerea Comisiei COM(2011) 628 final/2 de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind finanțarea, gestionarea și monitorizarea politicii agricole comune (denumit în continuare „amendamentul”). Amendamentul la propunerea Comisiei a fost transmis AEPD în vederea consultării.

2. Înainte de adoptarea amendamentului, AEPD a avut posibilitatea de a prezenta observații informale. Anterior, AEPD emisese un aviz privind propunerile legislative referitoare la viitorul politicii agricole comune (denumită în continuare „PAC”) ⁽¹⁾.

I.2. Contextul amendamentului

3. În hotărârea *Schecke* ⁽²⁾, CEJ a declarat invalide anumite dispoziții privind publicarea informațiilor persoanelor fizice beneficiare ale fondurilor PAC. Amendamentul adaugă un nou capitol privind transparența în propunerea de Regulament privind finanțarea, gestionarea și monitorizarea PAC ⁽³⁾. Capitolul conține noi dispoziții referitoare la publicarea beneficiarilor fondurilor PAC, care încearcă să țină seama de hotărârea CEJ în cauza *Schecke*.

IV. Concluzie

20. AEPD salută efortul Comisiei de a realiza un echilibru între principiul transparenței și drepturile beneficiarilor la viața privată și protecția datelor cu caracter personal.

21. Totuși, AEPD recomandă următoarele:

- aplicarea exceptării de la obligația de publicare a beneficiarilor situați sub prag exclusiv la persoanele fizice (articolul 110b);
- justificarea mai adecvată la considerentul 70c a motivului pentru care aplicarea unor măsuri mai puțin intruzive nu ar îndeplini obiectivul transparenței, precum și a motivului pentru care alte modalități de publicare au fost considerate mai puțin adecvate;
- includerea unei dispoziții suplimentare pentru a se asigura că în cazul comunităților mici se publică exclusiv date agregate;

⁽¹⁾ A se vedea Avizul Autorității Europene pentru Protecția Datelor privind propunerile legislative referitoare la politica agricolă comună după 2013 (JO C 35, 9.2.2012, p. 1).

⁽²⁾ CEJ, 9.11.2010, *Schecke* și *Eifert*, cauzele conexe C-92/09 și C-93/09.

⁽³⁾ Propunere de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind finanțarea, gestionarea și monitorizarea politicii agricole comune [COM(2011) 628 final].

-
- justificarea în preambul a termenului ales la articolul 110a alineatul (3) pentru publicarea datelor;
 - completarea informațiilor care trebuie furnizate persoanelor vizate la articolul 110c.

Adoptat la Bruxelles, 9 octombrie 2012.

Giovanni BUTTARELLI

Adjunctul Autorității Europene pentru Protecția Datelor

Rezumatul Avizului Autorității Europene pentru Protecția Datelor referitor la propunerea de directivă privind medierea în domeniul asigurărilor, la propunerea de directivă de modificare a anumitor dispoziții ale Directivei 2009/65/CE de coordonare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind organismele de plasament colectiv în valori mobiliare și la propunerea de regulament privind documentele informative esențiale referitoare la produsele de investiții

(Textul integral al prezentului aviz este disponibil în EN, FR și DE pe site-ul AEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 100/05)

1. Introducere

1.1. Consultarea AEPD

1. La 3 iulie 2012, Comisia a adoptat o propunere de directivă privind medierea în domeniul asigurărilor (denumită în continuare „Directiva IM”), o propunere de directivă de modificare a anumitor dispoziții ale Directivei 2009/65/CE de coordonare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind organismele de plasament colectiv în valori mobiliare (denumită în continuare „Directiva OPCVM”) și o propunere de regulament privind documentele informative esențiale referitoare la produsele de investiții (denumit în continuare „Regulamentul KID”). Aceste propuneri au fost transmise AEPD în vederea consultării la 5 iulie 2012.

2. AEPD apreciază faptul că este consultată de Comisie și recomandă includerea unei referiri la prezentul aviz în preambulurile propunerilor de acte legislative.

3. Dispoziții similare celor la care se face referire în prezentul aviz există în mai multe propuneri pendinte și viitoare, precum cele discutate în avizele AEPD referitoare la pachetul legislativ privind revizuirea legislației bancare, agențiile de rating de credit, piețele instrumentelor financiare (MIFID/MIFIR) și abuzul de piață⁽¹⁾. Prin urmare, prezentul aviz trebuie să fie interpretat în strânsă legătură cu avizele AEPD din 10 februarie 2012 privind inițiativele menționate mai sus.

4. Cele două propuneri de directivă și propunerea de regulament vor afecta în diverse moduri drepturile persoanelor în legătură cu prelucrarea datelor lor cu caracter personal, având în vedere că se referă la competențele de investigare ale autorităților competente, printre care accesul la înregistrările telefonice existente și la datele privind traficul, bazele de date, publicarea sancțiunilor administrative, incluzând identitatea persoanelor responsabile și raportarea încălcărilor (așa-numitele sisteme de informare).

5. Având în vedere că aspectele discutate în prezentul aviz au fost discutate și în avize anterioare ale AEPD în domeniul financiar, AEPD intenționează să publice orientări privind aceste aspecte și altele asociate, în scopul furnizării de orientări privind modul de abordare a aspectelor legate de protecția datelor în viitoarele propuneri ale Comisiei din acest domeniu.

1.2. Obiectivele și domeniul de aplicare al propunerilor

6. Comisia consideră că piețele cu amănuntul solide, reglementate în mod corespunzător, care să țină seama în primul rând de interesele consumatorilor, sunt necesare pentru încrederea consumatorilor și creșterea economică pe termen mediu și lung. În mod specific, potrivit Comisiei, propunerile legislative menționate mai sus introduc standarde noi, în favoarea consumatorilor, în legătură cu informațiile referitoare la investiții, îmbunătățesc calitatea standardelor privind consultanța și sporesc strictețea anumitor norme privind fondurile de investiții, în scopul garantării siguranței acestora.

3. Concluzii

34. AEPD recomandă:

- să fie incluse referiri la prezentul aviz în preambulurile tuturor propunerilor;
- să se introducă în toate propunerile dispoziții care să sublinieze deplina aplicabilitate a legislației existente privind protecția datelor. AEPD recomandă, de asemenea, să se clarifice referirea la Directiva 95/46/CE, specificându-se că dispozițiile se vor aplica în conformitate cu normele naționale de aplicare a Directivei 95/46/CE;

⁽¹⁾ Avizele AEPD din 10 februarie 2012 sunt disponibile la adresa: <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/Consultation/Opinions>

- în cazul propunerii de Directivă IM, să se limiteze accesul autorităților competente la documente și informații la încălcările grave și identificate în mod specific ale propunerilor de directive și la cazurile în care există o suspiciune rezonabilă (care trebuie să fie susținută de probe inițiale concrete) despre săvârșirea unei încălcări;
- în cazul propunerii de Directivă IM, să se introducă obligația autorităților competente de a solicita documente și informații pe baza unei hotărâri oficiale a unei autorități judiciare, care să specifice temeiul juridic, scopul solicitării și informațiile solicitate, termenul-limită până la care trebuie să se furnizeze informațiile în cauză, precum și dreptul destinatarului de a supune hotărârea respectivă examinării de către o instanță de judecată;
- în cazul propunerii de Directivă OPCVM, să se introducă obligația autorităților competente de a solicita înregistrări telefonice și date privind traficul pe baza unei hotărâri oficiale a autorității competente, care să specifice temeiul juridic, scopul solicitării, și informațiile solicitate, termenul-limită până la care trebuie să se furnizeze informațiile în cauză, precum și dreptul destinatarului de a supune hotărârea respectivă examinării de către o instanță de judecată;
- în cazul propunerii de Directivă IM, să se clarifice modalitățile bazei de date EIOPA prin introducerea unor dispoziții mai detaliate în propunerile de regulamente. Aceste dispoziții trebuie să fie conforme cu cerințele Regulamentului (CE) nr. 45/2001. În special, dispoziția de stabilire a bazei de date trebuie: (i) să identifice scopul operațiunilor de prelucrare și să stabilească utilizările adecvate; (ii) să identifice entitățile (EIOPA, autoritățile competente, Comisia) care vor avea acces la datele – care vor fi, de asemenea, identificate în fiecare caz – stocate în baza de date și care vor avea posibilitatea de a modifica datele respective; (iii) să asigure dreptul de acces și informarea corespunzătoare a tuturor persoanelor vizate ale căror date cu caracter personal pot fi stocate și transmise; (iv) să definească și să limiteze perioada de păstrare a datelor cu caracter personal la perioada minimă necesară pentru îndeplinirea acestui scop;
- să se evalueze necesitatea sistemului propus pentru publicarea obligatorie a sancțiunilor în toate propunerile și să se verifice dacă publicarea obligatorie nu depășește ceea ce este necesar pentru îndeplinirea obiectivului de interes public urmărit și dacă nu există măsuri mai puțin restrictive pentru atingerea aceluiași obiectiv. Sub rezerva rezultatului acestui test de proporționalitate, publicarea obligatorie ar trebui să fie însoțită, în orice caz, de garanții adecvate care să asigure respectarea prezumției de nevinovăție, a dreptului de opoziție al persoanelor vizate, securitatea/exactitatea datelor și ștergerea acestora după o perioadă de timp corespunzătoare;
- în ceea ce privește raportarea încălcărilor în toate propunerile: (i) să se introducă în propunerile de directive dispoziții în care să se precizeze că: „identitatea acestor persoane trebuie garantată în toate etapele procedurii, cu excepția cazului în care divulgarea este impusă de legislația internă, în contextul extinderii anchetelor sau inițierii de proceduri juridice ulterioare”; (ii) să se adauge un alineat în care să se solicite statelor membre să pună în aplicare „proceduri adecvate pentru a garanta dreptul persoanei incriminate de a se apăra și de a fi ascultată înainte de adoptarea unei decizii care o privește și dreptul la o cale de atac judiciară eficientă împotriva oricărei decizii sau măsuri care o privește”; (iii) să se elimine „principiile stabilite” din dispoziții.

Adoptat la Bruxelles, 23 noiembrie 2012.

Giovanni BUTTARELLI

Adjunctul Autorității Europene pentru Protecția Datelor

Rezumatul Avizului Autorității Europene pentru Protecția Datelor referitor la propunerea de regulament de instituire a Corpului voluntar european de ajutor umanitar

(Textul integral al prezentului aviz este disponibil în EN, FR și DE pe site-ul AEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 100/06)

1. Introducere

1.1. Consultarea AEPD

1. La 19 septembrie 2012, Comisia a adoptat o propunere de regulament de instituire a Corpului voluntar european de ajutor umanitar ⁽¹⁾ („propunerea”).

2. Înainte de adoptarea propunerii, Autorității Europene pentru Protecția Datelor i s-a oferit posibilitatea de a prezenta observații informale. AEPD apreciază că a fost consultată de Comisie și în mod oficial după adoptarea propunerii și că în preambulul propunerii se face referire la prezentul aviz.

1.2. Obiectivele și domeniul de aplicare al propunerii

3. În temeiul articolului 214 alineatul (5) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, prezenta propunere stabilește normele și procedurile Corpului voluntar european de ajutor umanitar ⁽²⁾.

4. Conform propunerii, voluntarii formați vor fi mobilizați ca „EU Aid Volunteers” (Voluntarii UE în materie de ajutor umanitar) în cadrul unor proiecte umanitare puse în aplicare în întreaga lume. Voluntarii UE în materie de ajutor umanitar vor fi selectați și mobilizați de organizații umanitare certificate, care aderă la anumite standarde europene privind gestionarea voluntarilor umanitari. Aceste standarde, precum și procedura de certificare urmează să fie elaborate de către Comisie. Se preconizează, de asemenea, că Comisia va asigura finanțarea, un program de formare european, un registru central care să includă toți voluntarii formați, precum și o rețea informatică în cadrul căreia voluntarii să poată interacționa online înainte, în timpul și ulterior mobilizării.

1.3. Relevanța protecției datelor; obiectivele și punctul central al avizului

5. Deși prelucrarea datelor cu caracter personal nu reprezintă obiectivul principal al propunerii, aceasta impune totuși prelucrarea de date cu caracter personal. Acestea includ datele cu caracter personal ale voluntarilor înscrși în Registrul membrilor EU Aid Volunteers (articolul 13), precum și datele cu caracter personal (ale voluntarilor sau părților terțe) care ar putea fi publicate în rețeaua informatică instituită în scopul interacțiunilor lor online (articolul 16). Procesul de selecție a candidaților de către organizațiile umanitare certificate, precum și gestionarea lor ulterioară, care urmează să fie standardizate în conformitate cu articolul 9, impun, de asemenea, prelucrarea de date cu caracter personal.

6. Aceste activități de prelucrare impun garanții adecvate pentru protecția datelor. Aplicarea practică a acestor garanții poate și trebuie să facă obiectul unei dezvoltări mai aprofundate în standardele care urmează să fie elaborate în conformitate cu articolul 9 și în politicile privind protecția datelor care urmează să fie elaborate de către Comisie și organisme umanitare certificate.

7. Articolele 9 și 25 prevăd că Comisia adoptă acte delegate în vederea stabilirii de standarde pentru identificarea, selectarea și pregătirea de voluntari candidați, precum și pentru gestionarea și mobilizarea ulterioară a acestora. AEPD recomandă ca aceste standarde să fie utilizate în special pentru a se asigura că dispozițiile privind protecția datelor sunt luate în considerare în mod corespunzător în timpul procedurii de selectare, al înregistrării, precum și al mobilizării voluntarilor și că, în acest sens, organizațiile umanitare certificate din întreaga Europa vor utiliza o abordare consecventă.

8. Având în vedere cele de mai sus, anumite elemente esențiale privind aplicarea garanțiilor corespunzătoare pentru protecția datelor trebuie să fie deja prevăzute în propunerea de regulament. Pentru abordarea acestor elemente esențiale, secțiunea 2 din aviz oferă recomandări privind articolele 13 și 16 din propunere.

⁽¹⁾ Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a Corpului voluntar european de ajutor umanitar – EU Aid Volunteers, COM(2012) 514 final.

⁽²⁾ A se vedea, de asemenea, http://ec.europa.eu/echo/euaidvolunteers/index_en.htm

9. Secțiunea 3 din aviz prevede, la rândul său, consultarea AEPD la elaborarea standardelor, în conformitate cu articolele 9 și 25 din propunere. De asemenea, secțiunea 3 atrage deja atenția pe scurt asupra unora dintre aspectele referitoare la protecția datelor care trebuie să fie luate în considerare la elaborarea standardelor, precum și, la nivel practic, la punerea în aplicare a propunerii de regulament.

4. Concluzii

34. AEPD recomandă includerea unei referiri la legislația aplicabilă privind protecția datelor ca o dispoziție de fond a propunerii.

35. AEPD recomandă introducerea următoarelor clarificări suplimentare în text:

- articolul 13 ar trebui să specifice scopul registrului, categoriile de date incluse în acesta, precum și entitățile care pot avea acces la registru, pentru a se asigura securitatea juridică;
- articolul 13 ar trebui să identifice, de asemenea, în mod clar Comisia și organizațiile utilizatoare ca operatori separați;
- articolele 13 și 16 ar trebui să impună, fiecare, adoptarea unei politici privind protecția datelor, în ceea ce privește registrul și, respectiv, rețeaua.

36. În plus, AEPD recomandă consultarea de către Comisie a AEPD înainte de adoptarea oricăror acte delegate în conformitate cu articolul 25, care ar avea impact asupra prelucrării de date cu caracter personal, în special asupra standardelor care urmează să fie adoptate în conformitate cu articolul 9. Aceste standarde ar trebui să impună adoptarea de politici corespunzătoare de protecție a datelor de către organizațiile care desfășoară procedura de selectare a voluntarilor și care gestionează și mobilizează voluntarii. Acestea ar putea include armonizarea categoriilor de date colectate și ar putea conduce, eventual, la crearea unui formular de candidatură standard, care să fie utilizat în întreaga Europă.

Adoptat la Bruxelles, 23 noiembrie 2012.

Giovanni BUTTARELLI

Adjunctul Autorității Europene pentru Protecția Datelor

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2013/C 100/07)

Ajutor nr.: SA.35916 (12/XA)

Stat membru: Belgia

Regiune: Oost-Vlaanderen

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Subsidie voor Agro Bedrijfshulp

Temei legal: Provinciaal reglement betreffende de toekenning van subsidies aan erkende diensten voor bedrijfsverzorging of aan erkende federaties van diensten voor bedrijfsverzorging in de sector land- en tuinbouw

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:

Valoarea totală a ajutorului ad hoc acordat întreprinderii: 0,05 EUR (în milioane)

Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: 0,05 EUR (în milioane)

Valoarea maximă a ajutorului: 100 %

Data punerii în aplicare: —

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: 1 ianuarie 2013-31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Asistență tehnică [articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură, vânătoare și servicii anexe

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Provincie Oost-Vlaanderen
Gouvernementstraat 1
9000 Gent
BELGIQUE/BELGIË

Adresa web:

<http://www.oost-vlaanderen.be/docs/nl/8i/166reglementenlandbouwbedrijfsverzorgingcoor.pdf>

Alte informații: —

Ajutor nr.: SA.35917 (12/XA)

Stat membru: Belgia

Regiune: Oost-Vlaanderen

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Werkin-gssubsidie aan het Vlaams Coördinatiecentrum Mestverwerking

Temei legal: Besluit van de Deputatie betreffende werkin-gssubsidie aan het Vlaams Coördinatiecentrum Mestverwerking

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: 0,01 EUR (în milioane)

Valoarea maximă a ajutorului: 100 %

Data punerii în aplicare: —

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: 1 ianuarie 2013-31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Asistență tehnică [articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură, vânătoare și servicii anexe

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Provincie Oost-Vlaanderen
Gouvernementstraat 1
9000 Gent
BELGIQUE/BELGIË

Adresa web:

http://www.oost-vlaanderen.be/public/economie_landbouw/landbouw/subsidies/steunmelding/index.cfm#subtitleN10064

Alte informații: —

Ajutor nr.: SA.35918 (12/XA)

Stat membru: Belgia

Regiune: Oost-Vlaanderen

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Subsidie aan Economische Raad Oost-Vlaanderen voor een marktstrategisch plan voor de Oost-Vlaamse sierteelt

Temei legal: Besluit van de Deputatie voor een subsidie aan Economische Raad Oost-Vlaanderen voor een marktstrategisch plan voor de Oost-Vlaamse sierteelt

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: 0,06 EUR (în milioane)

Valoarea maximă a ajutorului: 100 %

Data punerii în aplicare: —

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: 1 ianuarie 2013-31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Asistență tehnică [articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură, vânătoare și servicii anexe

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Provincie Oost-Vlaanderen
Gouvernementstraat 1
9000 Gent
BELGIQUE/BELGIË

Adresa web:

http://www.oost-vlaanderen.be/public/economie_landbouw/landbouw/subsidies/steunmelding/index.cfm#subtitleN10064

Alte informații: —

Ajutor nr.: SA.36339 (13/XA)

Stat membru: Bulgaria

Regiune: Bulgaria

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: „Помощ за участие в киноложки изложби“

Temei legal: Чл. 12, ал. 1, т. 10 от Закона за подпомагане на земеделските производители; Указания, приети с Решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие“ за схема на държавна помощ

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: 0,01 BGN (în milioane)

Valoarea maximă a ajutorului: 100 %

Data punerii în aplicare: —

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: 26 martie 2013-31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Asistență tehnică [articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură, vânătoare și servicii anexe

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Държавен фонд „Земеделие“
бул. „Цар Борис III“ № 138
1618 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Adresa web:

<http://dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/notificirana-darjavna-pomosht/>

Alte informații: —

Ajutor nr.: SA.36340 (13/XA)

Stat membru: Bulgaria

Regiune: Bulgaria

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: „Помощ за участие на международни изложения — Ситеви в гр. Монпелие, Франция и Осми международен конгрес гр. Доха, Катар“

Temei legal: Чл. 12, ал. 1, т. 10 от Закона за подпомагане на земеделските производители; Указания, приети с Решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие“ за схема на държавна помощ

Cheltuielile anuale prevăzute в cadrul системului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat в темейл схемей де ажутор: 0,04 BGN (в милионе)

Valoarea maximă a ajutorului: 80 %

Data punerii в aplicare: —

Durata системului de ajutoare sau a ajutorului individual: 26 martie 2013-31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Asistență tehnică [articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Sectorul (sectoarele) в cauza: Agricultură, vânătoare și servicii anexe

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Държавен фонд „Земеделие“
бул. „Цар Борис III“ № 138
1618 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Adresa web:

<http://dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/notificirana-darjavna-pomosht/>

Alte informații: —

Ajutor nr.: SA.36341 (13/XA)

Stat membru: Bulgaria

Regiune: Bulgaria

Denumirea системului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: „Помощ за участие в Специализирана изложба по млечно говедовъдство — гр. Сливен“

Temei legal: Чл. 12, ал. 1, т. 10 от Закона за подпомагане на земеделските производители; Указания, приети с Решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие“ за схема на държавна помощ

Cheltuielile anuale prevăzute в cadrul системului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat в темейл схемей де ажутор: 0,03 BGN (в милионе)

Valoarea maximă a ajutorului: 80 %

Data punerii в aplicare: —

Durata системului de ajutoare sau a ajutorului individual: 26 martie 2013-31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Asistență tehnică [articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Sectorul (sectoarele) в cauza: Agricultură, vânătoare și servicii anexe

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Държавен фонд „Земеделие“
бул. „Цар Борис III“ № 138
1618 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Adresa web:

<http://dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/notificirana-darjavna-pomosht/>

Alte informații: —

Ajutor nr.: SA.36342 (13/XA)

Stat membru: Bulgaria

Regiune: Bulgaria

Denumirea системului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: „Помощ за участие в Национално говедовъдно изложение — гр. Сливен“

Temei legal: Чл. 12, ал. 1, т. 10 от Закона за подпомагане на земеделските производители; Указания, приети с Решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие“ за схема на държавна помощ

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: 0,03 BGN (în milioane)

Valoarea maximă a ajutorului: 80 %

Data punerii în aplicare: —

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:
26 martie 2013-31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Asistență tehnică [articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură, vânătoare și servicii anexe

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Държавен фонд „Земеделие“
бул. „Цар Борис III“ № 138
1618 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Adresa web:

<http://dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/notificirana-darjavna-pomosht/>

Alte informații: —

Prețul abonamentelor în 2013
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 420 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	910 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO